

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**

*Ministère de l'Enseignement Supérieur de la Recherche Scientifique*

**UNIVERSITE ABOU BAKR BELKAID – TLEMCEM –**



*Faculté des Lettres et des Langues*



*Département de Français*

**Thème :**

**L'impact de réseau social Facebook  
sur l'écriture des jeunes algériens**

**Mémoire pour l'obtention du diplôme de Master**

*Option : Sciences du Langage*

**Présenté par : MAHLIA Chaimae**

**Sous la direction de : HALLI Djamilia**

**Membres du jury :**

<b>DALI Youcef Fatima Zahra</b>	<b>MCA</b>	<b>Présidente</b>
<b>Halli Djamilia</b>	<b>MCA</b>	<b>Rapporteur</b>
<b>Baba Hamed Warda</b>	<b>MCB</b>	<b>Examinatrice</b>

Année Universitaire : 2022/2023

**DÉDICACES:**

**Je dédie ce modeste travail à mes chères parents qui ont été la raison de ma présence ici, malgré toutes les difficultés et les défis qu'ils ont fait pour moi.**

**A mes chères frères Mohammad et Sid-Ahmed qui ont toujours à mes côtés..**

**Au fleurs de vie, mes belles sœurs Nasseria et Meriem.**

## **REMERCIEMENT**

**Louange à Allah qui m'a donné la force et le courage nécessaire pour accomplir ce travail et surmonter l'ensemble des difficultés.**

**Je tiens à remercier d'abord ma directrice de recherche Mme HALLI Djamila pour sa confiance, ses efforts, ses remarques et ses conseils tout au long de ma recherche.**

**Je remercie profondément mes parents pour leur soutien, leur motivation et surtout leur présence âmes cotes à tout moment.**

**Mes remerciements s'adressent également aux membres du jury qui m'ont fait l'honneur d'accepter d'évaluer ce travail.**

**Un grand merci est adressé à mes frères Mohammed et Sidahmed et mes sœurs Meriem et Nasser et toute personne ayant contribué de près ou de la loin à la réalisation de ce travail de recherche.**

# Sommaire

Dédicace

Remerciement

Table de matières

Listes de figures

Liste de tableaux

<b>I- Introduction :</b> .....	<b>2101</b>
- Chapitre I :La situation linguistique en Algérie.....	
<b>1- Situation sociolinguistique en Algérie :</b> .....	<b>7</b>
<b>1-1 Langue Arabe en Algérie</b> .....	<b>7</b>
<b>1-1-1 Langue Arabe Classique :</b> .....	<b>7</b>
<b>1-1-2 L’arabe Dialectal :</b> .....	<b>7</b>
<b>1-2 Langue Berbère :</b> .....	<b>8</b>
<b>1-3 Langue étrangères en Algérie :</b> .....	<b>8</b>
<b>1-3-1 Langue française :</b> .....	<b>8</b>
<b>1-3-2 La Langue Anglaise :</b> .....	<b>9</b>
<b>2- Contact des Langues en Algérie :</b> .....	<b>9</b>
<b>3- Alternance Codique :</b> .....	<b>10</b>
<b>3-1 Alternance Codique en Algérie :</b> .....	<b>11</b>
<b>3-1-1 Alternance Codique Inter-phrastique :</b> .....	<b>13</b>
<b>3-1-2 Alternance Codique intra-phrastique :</b> .....	<b>13</b>
<b>3-1-3 L’alternance Codique Extra-phrastique :</b> .....	<b>14</b>
<b>4- L’emprunt :</b> .....	<b>14</b>
<b>5- Néologisme :</b> .....	<b>15</b>
<b>Chapitre II :Contexte et méthodologie de la recherche</b>	
<b>1- Les médias sociaux qu’est- ce qu’un média social ?</b> .....	<b>17</b>
<b>1-1 Réseaux Sociaux en Algérie :</b> .....	<b>18</b>

1-2 Réseau Social Facebook :.....	19
1-2-1 Algériens sur Facebook :.....	19
2- La communication : .....	Erreur ! Signet non défini.
2-1 Communication sur les réseaux sociaux : .....	20
3- Ecriture des Jeunes Algériens sur Facebook : .....	20
4- Corpus :.....	21
4-1-Présentation de Corpus : .....	21
4-2-L'enquête et questionnaire :.....	22

### Chapitre III : Analyse des données

1- Analyse des données :	
1-1-1 L'Orthographe :.....	27
1-2-2 L'abréviation :.....	30
1-2-3 L'apocope :.....	32
1-2-5 La siglaison :.....	33
1-2-6 L'allongement des cyclables.....	34
1-2-7 Le rébus : .....	35
2 Analyse de questionnaire :.....	36
II- Conclusion : .....	50

### Bibliographie

### Annexes

### Résumé

## Liste de figures

<b>Figure 1: Représentation graphique présente le niveau des jeunes algériens en langue française .....</b>	<b>36</b>
<b>Figure 2 Représentation graphique de l'utilisation de la langue française dans les discours.....</b>	<b>37</b>
<b>Figure 3: L'utilisation de réseaux sociaux .....</b>	<b>38</b>
<b>Figure 4: Présentation graphique des réseaux sociaux plus utilisées. ....</b>	<b>39</b>
<b>Figure 5: Présentation graphique des langues usées pour communiquer sur Facebook. ....</b>	<b>40</b>
<b>Figure 6: L'utilisation d'alternance codique en Algérie.....</b>	<b>42</b>
<b>Figure 7: Présentation graphique de l'impact de réseau social Facebook sur l'enrichissement de la langue française .....</b>	<b>43</b>
<b>Figure 8: L'utilisation des techniques d'amélioration. ....</b>	<b>45</b>
<b>Figure 9: L'enrichissement de la langue française par Facebook .....</b>	<b>46</b>
<b>Figure 10: Présentation graphique exprime comment Facebook sert à enrichir la langue française. ....</b>	<b>46</b>
<b>Figure 11: Des suggestions pour encourager l'utilisation de la langue française.....</b>	<b>47</b>

## **Liste de tableaux**

<b>Tableau 1: Les types d'Alternance codique.....</b>	<b>12</b>
<b>Tableau 2: Présentation de corpus.....</b>	<b>23</b>
<b>Tableau 3: L'influence de réseau Facebook sur l'orthographe des jeunes algériens..</b>	<b>28</b>
<b>Tableau 4: La conjugaison des verbes français au discours algérien.....</b>	<b>29</b>
<b>Tableau 5: Les anglicismes chez les internautes algériens.....</b>	<b>30</b>
<b>Tableau 6: L'abréviation chez les internautes algériens... ..</b>	<b>31</b>
<b>Tableau 7 :L'apocope chez les internautes algériens.....</b>	<b>32</b>
<b>Tableau 8 : L'aphérèse chez les internautes algériens.....</b>	<b>33</b>
<b>Tableau 9: La siglaison chez les internautes algériens.....</b>	<b>33</b>
<b>Tableau 10: L'allongement des cyclables chez les internautes algériens.....</b>	<b>34</b>
<b>Tableau 11 : Le rébus chez les internautes algériens.....</b>	<b>35</b>
<b>Tableau 12 : L'avoir d'un compte Facebook.....</b>	<b>39</b>

# ***INTRODUCTION***





## **Introduction :**

La situation linguistique des pays du Maghreb est loin d'être uniforme, compte tenu des différentes politiques linguistiques et éducatives mises en œuvre par le colonialisme. En Algérie, le processus d'octroi de l'enseignement en français a beaucoup avancé, ce qui a encouragé le choix du français comme langue d'écriture.

L'Algérie ce pays plurilingue, majoritairement arabophone qui se caractérise par son paysage linguistique diversifié à cause de son histoire et sa géographie et dans le quel nous trouvons une coexistence de plusieurs variétés langagières en commençant par l'arabe classique, en passant par le berbère vers diverses langues étrangères tels le français, l'anglais et l'espagnol, comme l'a affirmé Louis Jean Calvet « *la ville est un point de convergence des migrations et donc des différentes langues du pays, elle est un facteur d'unification linguistique, c'est comme un lieu de conflit de langues et de coexistence et de métissage linguistique* » (2015 :11).

Aujourd'hui, 72% des Algériens parlent l'arabe et 60% de la population totale parle l'arabe algérien. Mais entre les langues maternelles, la linguistique arabe, le français et les dialectes africains. Au fil des années, l'arabe dialectal en Algérie a subi des transformations importantes à tout les niveaux linguistiques, tels que le morphosyntaxique, le lexical et le sémantique. Cette évolution a donné lieu à une variété standard de la langue qui tend à émerger, rivalisant ainsi avec l'arabe classique. L'arabe dialectal a acquis un statut quasi officiel et a été utilisé comme support dans de nombreux travaux médiatiques et culturels relatifs au patrimoine national.

En effet, les algériens disposent de plusieurs langues réelles. Il y a des millions de locuteurs de langues en Algérie, et ils ne nous ennuièrent jamais. Voici une brève présentation des langues parlées en Algérie. Plongez dans l'Algérie comme si vous étiez un locuteur natif !

Le paysage linguistique algérien est multilingue. Citons d'abord l'arabe, la langue du Coran et de l'Islam. Connu sous le nom d'arabe classique, le seul arabe écrit considéré aujourd'hui comme sacré et destiné à un usage profane, il s'est retrouvé dans une impasse lors de la colonisation. En fait, le français a sa place dans l'enseignement et l'usage officiel. La porte du monde moderne s'ouvre à travers la langue française. De plus, la langue maternelle est représentée par des dialectes arabes, et dans certaines régions comme la Kabylie par des dialectes berbères. Bref, en 1962, tout le pays fonctionnait en français : ministère de l'éducation, de l'Administration, de l'Environnement, de l'Economie. Le français est plus solidement

implanté en Algérie qu'il ne l'était à l'époque coloniale, grâce à l'expansion de l'enseignement indépendant. Cependant, le gouvernement algérien espère parvenir à un « visage culturel indépendant » en remplaçant le français par l'arabe, non pas une langue parlée, mais un arabe standard dérivé de l'arabe coranique : c'est l'objectif de la politique linguistique d'arabisation. Contre toute attente, le travail a été fait dans les années 1980 jusqu'à ce que des diplômés de la langue arabe soient produits. La langue française est la langue la plus remarquable dans tous les domaines (Education, gestion, communication, et) et elle joue un rôle très important dans la vie des algériens on ne peut pas le considérer comme langue étrangère. Elle continue d'être enseignée comme étrangère à partir de la troisième année primaire.

Notre siècle est le siècle des technologies, où les TIC prennent une grande importance dans notre vie quotidienne et surtout les réseaux sociaux. En Algérie, les réseaux sociaux enregistrent une hausse de 3 millions d'utilisateurs, franchissant ainsi la barre des 25 millions, soit 15% de plus qu'en 2020. 56.6% millions de la population utilise les médias sociaux. 46.82% millions d'Algériens se connectent via leur téléphone mobile.

Le média le plus utilisé en Algérie est le Facebook, 97.9% des Algériens accèdent à ce réseau social. Les jeunes sont la catégorie plus impactées par ce média car ils les permettent de faire dans un espace virtuel ce qu'ils aiment faire dans la vie réelle. Les nouvelles technologies ont des avantages et des inconvénients mais ce qui nous intéresse dans cette recherche c'est l'influence sur l'orthographe des jeunes tant que ces médias ont permis aux jeunes de créer ou modifier leur propre langage.

Les réseaux sociaux ont pris une place prépondérante dans la vie des jeunes. Ces derniers passent en moyenne plusieurs heures par jour sur des plateformes telles que Facebook, Instagram ou encore Twitter. Cette utilisation massive des réseaux sociaux a eu un impact significatif sur leur manière de communiquer et d'écrire.

Les jeunes ont trouvé un moyen pour simplifier la communication par l'utilisation des abréviations, des mots fabriqués ou des codes... cela a donné une naissance d'un « langage jeune ».

En effet, les jeunes sont de plus en plus enclins à utiliser un langage simplifié et abrégé dans leurs messages et publications. Les contraintes de caractères imposées sur certaines plateformes ont également conduit à l'utilisation de raccourcis ou d'abréviations afin de gagner en espace. Cette tendance à la simplification et à l'abréviation du langage peut avoir des

répercussions sur leur manière d'écrire dans un contexte plus formel, comme celui des études supérieures.

Par ailleurs, les réseaux sociaux ont également modifié la manière dont les jeunes abordent l'écriture. Les publications sur les réseaux sociaux ne sont également pas relues ni corrigées avant d'être publiées, ce qui peut conduire à influencer sur la grammaire, l'orthographe ou la syntaxe, et ce que nous importe c'est d'étudier son influence sur l'écriture bien précisé l'orthographe et la grammaire.

De plus, les jeunes ont tendance à adopter un style d'écriture plus informel et plus personnel sur les réseaux sociaux, ce qui peut être difficile à transposer dans un cadre plus académique. Paradoxalement, il est important de noter que les réseaux sociaux peuvent également avoir un impact positif sur l'écriture des jeunes. Les jeunes peuvent en effet être amenés à écrire plus fréquemment sur les réseaux sociaux et s'exprimer sur des sujets variés, ce qui peut contribuer à développer leur capacité d'expression écrite et peut être une source d'inspiration pour découvrir de nouvelles idées et de nouveaux styles d'écriture.

Il nous semble important de prendre en compte l'influence des réseaux sociaux sur l'écriture des jeunes, tout en reconnaissant les aspects positifs et négatifs de cette influence.

Tant que je suis jeune et algérienne ce sujet qui a une relation avec les réseaux sociaux et spécialement le réseau social Facebook qui est le réseau le plus utilisé en Algérie et le plus influencé sur l'écriture des jeunes algériens m'a touché et touche notre société. J'ai observé, constaté et fait une expérience personnelle. Le réseau social Facebook prend une grande partie de notre jour nous ne pouvons pas terminer un jour sans faire naviguer ou discuter sur Facebook. L'utilisation de réseau Facebook a changé la méthode d'écriture et de communication.

#### ✓ **Problématique :**

Quel est l'impact du réseau social Facebook sur les écrits des jeunes algériens ?

Contribue-t-il à enrichir leurs compétences d'écriture ou au contraire peut-il avoir des conséquences néfastes sur leur langue écrite ?

#### ✓ **Hypothèses :**

Dans le but de faire avancer êtreindre plus clair notre travail de recherche, nous tenterons de proposer un ensemble d'hypothèses que nous allons vérifier dans notre partie analytique et dont la présentation est comme suit :

- Beaucoup des jeunes ne maîtrisent pas correctement la langue française, mais à l'aide de réseau social Facebook, ils ont enrichi leurs compétences écrites.

- Le réseau social Facebook peut conduire à une simplification de la langue française en raison de l'utilisation excessive d'abréviations et de langage SMS, ce qui peut affecter la qualité de l'écriture des jeunes Algériens.

- Il y a un contact de deux ou plusieurs langues au même message ou phrase.

- L'utilisation de la langue française sur Facebook sert à enrichir les capacités d'écriture  
Chez les jeunes

- Les internautes algériens usent l'alternance codique spontanément dans leurs discussions écrites sur Facebook.

# **CHAPITRE I**

**La situation linguistique en Algérie**

**1- Situation sociolinguistique en Algérie :**

La situation linguistique en Algérie est caractérisée par un plurilinguisme complexe. La langue officielle est l'arabe, mais il existe également d'autres langues parlées dans le pays, telles que le berbère, le français et l'anglais. Le berbère est une langue autochtone qui est parlée par environ 20% de la population algérienne et est reconnue depuis 2016 comme langue nationale officielle au même titre que l'arabe. Le français est également largement parlé et utilisé dans les domaines de l'éducation, des affaires et de la culture. Il est souvent considéré comme la deuxième langue officielle du pays. L'anglais est également utilisé dans certains domaines, notamment dans les affaires et le tourisme. En raison de cette diversité linguistique, la question de la promotion et de l'utilisation des différentes langues en Algérie reste un défi important pour les autorités et les éducateurs.

**1-1 Langue Arabe en Algérie**

L'arabe avec toutes ses variétés : la langue officielle standard ou moderne du pays ; et l'arabe dialectal ou algérien, langue maternelle de certains Algérien.

**1-1-1 Langue Arabe Classique :**

En Algérie, l'arabe classique est la langue officielle et est utilisé dans les domaines de l'administration, de la politique, de l'éducation et des médias. Elle a une grande importance et une place sacrée, étant la langue de la religion islamique et elle est utilisée dans les prières et les rituels religieux. En tant que telle, l'importance de l'arabe classique en Algérie est profondément ancrée dans la culture et la tradition du pays. Les algériens usent cette langue dans les administrations, transaction officielles ainsi que journaux et bulletins d'information.

**1-1-2 L'arabe Dialectal :**

L'arabe dialectal est une forme de la langue arabe qui a évolué à partir de l'arabe classique et qui diffère considérablement de celui-ci en termes de grammaire, de vocabulaire et de prononciation.

*« L'arabe algérien est la principale langue véhiculaire de l'Algérie, la langue maternelle de 75 à 80 % de la population et maîtriser par 95 à 100% de la population algérienne. Ses locuteurs le dénomment « darja»<sup>1</sup> ».*

L'arabe dialectal est la langue la plus remarquable dans la société Algérienne, les algériens l'utilisent dans leur vie quotidienne, les conversations informelles, les échanges commerciaux et les interactions sociales, les messages entre amis, etc.

Beaucoup de mots français ont été utilisés dans le discours algérien comme des mots de l'arabe dialectal avec des modifications.

### **1-2 Langue Berbère :**

Le mot « berbère » est apparu la première fois chez les romains, afin de montrer les anciens habitants de l'Afrique du nord dont ils ne comprennent pas la langue ; c'est l'heure des branches de la grande famille linguistique chamito-sémitique (ou afro-asiatique)<sup>2</sup>.

Le berbère est une langue ancienne parlée des populations autochtones d'Afrique du Nord. En Algérie, le berbère est principalement parlé dans les régions montagneuses de Kabylie et M'zab. Bien que la langue berbère ait longtemps été marginalisée en Algérie, elle est de plus en plus reconnue comme une partie intégrante du patrimoine culturel du pays. En 2016, la constitution algérienne a été révisée pour reconnaître le berbère comme langue officielle avec l'arabe.

Elle est la langue maternelle d'un grand groupe de berbères. Elle environ 35% de la population de l'Algérie.

### **1-3 Langue étrangères en Algérie :**

#### **1-3-1 Langue française :**

Bien que l'Algérie ne soit pas membre de Fédération Internationale de la Langue Française, elle est le deuxième pays francophone au monde, avec quelque 16 millions de personnes parlent le français. Historiquement, 132 ans d'occupation française ont marqué les Algériens de toutes

---

<sup>1</sup> J.LECLERC, Algérie dans « L'aménagement linguistique dans le monde, Québec, TLFQ, Université Laval, 24 février 2007

<sup>2</sup> [https://fr.wikipedia.org/wiki/Langue\\_berb%C3%A8re](https://fr.wikipedia.org/wiki/Langue_berb%C3%A8re), consulté le 02/06/2020



les générations. Elle a marqué toute une génération d'Algériens, notamment dans le domaine de l'éducation.

Pendant la période coloniale, l'élite algérienne était quasi inexistante. L'enrichissement linguistique s'est produit après l'indépendance en 1962.

En effet, après l'indépendance en 1962, l'enseignement obligatoire pour tous a été instauré, ce qui a joué un rôle important dans l'enseignement des langues surtout le français.

### **1-3-2 La Langue Anglaise :**

L'anglais est une langue germanique indo-européenne originaire d'Angleterre, avec des racines dans les langues nordiques, avec un vocabulaire riche, une syntaxe et une grammaire modifiées par le français anglo-normand apporté par les Normands, puis le français apporté par les Plantagenêt.

La langue anglaise considérée comme la deuxième langue étrangère en Algérie, elle est étudiée depuis 1993 à partir de la première année au lycée moyen. L'Algérie propose l'anglais à l'école primaire. A l'invitation du président Abdelmadjid Tebboune en juillet, l'enseignement de l'anglais a été introduit dans les écoles primaires algériennes depuis la rentrée de septembre 2022.

## **2- Contact des Langues en Algérie :**

Le contact linguistique se produit lorsque des locuteurs de deux ou plusieurs langues, ou variétés de langue, interagissent et s'influencent mutuellement, c'est ce que approuve Hamers : « le contact de langue inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu » (Moreau, 1997 : 94).

Il peut se produire aux frontières linguistiques, entre langues adstrats, ou à la suite d'une migration, avec une langue intrusive agissant soit comme superstrat, soit comme substrat. Cette exposition au langage se traduit par des comportements langagiers très spécifiques et parfaitement naturels pour des sociétés comme l'Algérie. L'Algérie, en utilisant des mots arabes, français et berbères dans une phrase, sans le faire exprès, il manifeste ses compétences linguistiques.

Le contact entre ces différentes langues a conduit à une situation de diglossie en Algérie, où les langues sont utilisées dans différents contextes sociaux. Par exemple, l'arabe est souvent

utilisé dans les contextes formels et administratifs, tandis que les langues berbères sont plus couramment utilisées dans les contextes informels et familiaux. Le français est également utilisé dans les contextes professionnels et éducatifs. Il a également conduit à l'émergence de dialectes et de variations régionales. Par exemple, le dialecte algérien de l'arabe est différent de celui parlé dans d'autres pays arabes, et il y a également des variations régionales dans les langues berbères. En outre, l'influence du français sur la langue arabe algérienne a conduit à l'émergence de variantes du français parlé en Algérie, telles que le français algérien.

Les langues en Algérie sont en contact constant, ce qui a conduit à une situation complexe de diglossie et à l'émergence de variations régionales et de dialectes.

### 3- Alternance Codique :

Il s'agit d'une utilisation courante de deux ou plusieurs langues dans la même conversation par un ou plusieurs bilingues. Elle est considérée comme une stratégie de communication, une compensation du manque de connaissance de la langue parlée, puisqu'on ne les modifie pas et que le sens des phrases reste le même. C'est une transition dynamique d'une langue à une autre.

J.Gumperz définit l'alternance codique comme « la juxtaposition, à l'intérieure d'un même échange verbal, de passages où le discours appartient à deux systèmes ou sous-systèmes grammaticaux » (1989 :64).

Selon Hamers et Blanc(1983) : « l'alternance de codes (code switching) est une stratégie de communication utilisée par des locuteurs bilingues et eux ; cette stratégie consiste à faire alterner des unités de longueur variables de deux ou plusieurs codes à l'intérieur d'une même interaction verbale »<sup>3</sup>.

Des linguistes et des sociolinguistes ont distingués trois types d'alternance codique :

- ❖ Intra-phrastique
- ❖ Inter-phrastique
- ❖ Extra-phrastique

---

<sup>3</sup> Hamers H.F et Blanc M (cité par Safia ASSELAH) et tiré de la mémoire de magister de MEGOUACHE Mounia « l'alternance codique dans la publicité cas du quotidien El Khabar », 2013:29

**3-1 Alternance Codique en Algérie :**

Dans le cas l'Algérie l'alternance des langues est étudiée entre l'arabe, le berbère, l'arabe classique et le français, cet alternance permet au locuteur de jouer entre les langues, dans les réseaux sociaux nous contactons des phrases en français avec des mots arabes ou des terminaisons arabes par exemple : téléchargiw, t'ajoutiwhoum, tconfermiw. C'est aussi l'ajout des préfixes ou des suffixes arabes au mot étrange pour prendre la forme de langue arabe et le tableau suivant nous aider pour expliquer cette transformation.

**Tableau 1: Les types d'Alternance codique.**

<b>Alternance</b>	<b>Langues alternées</b>	<b>Traduction en français</b>
Naghtes retard	Berbère +français	Nous sommes arrivés en retard
Dm1 tjiiw	Français+ arabe	Vous venez demain
Khasna vacance 3yiiina	Arabe + français +arabe	Nous avons besoin de vacance, nous sommes fatigués.
Hey kirakyy cv	Anglais+ arabe + français	
Hhhhhh wlh it's funny	Arabe + an	
Machi des algériens hadok des Africains	Arabe + français+ arabe	Ils ne sont pas des algériens, ils sont des Africains
Je cherche un travail Ida ta3erf kch wahd khash khdam goli	Français + arabe	Je cherche un travail si tu connais quelqu'un besoin d'un travailleur dit moi.
Tsawerr f galerie ytseprémaw wahedhom .	Arabe + français + arabe	Les photos sur galerie été supprimés
Mtkhamemiich Sweety , it's will be fiiiine Nchlah	Arabe +anglais +arabe	T'inquiète ma chérie , il va tous être bien inchallah
-Tu viens dm1 ? -Blk	Français + arabe	-tu viens demain ? -possible .
zrighit di tv	Berbère + français	J'ai le regarder sur télévision
Lyoum wla ghadwa ? Demain	Arabe + français	Aujourd'hui ou demain ? Demain
Waaaw , thabeel	Anglais+ arabe	
Nstnakom had weekend les filles	Arabe + anglais +français	
Arfedhfella telephone	Berbère + français	Répond au téléphone.
Ouiiii, 3labali	Français+ arabe	Oui je sais
Les vacances khashom money	Français+ arabe + anglais	Les vacances ont besoin d'argent

**3-1-1 Alternance Codique Inter-phrastique :**

Concerne l'alternance entre des propositions ou des phrases entières et peut tout à fait être représentée par une personne produisant une phrase dans une langue et son interlocuteur répondant par une phrase dans l'autre langue (Romaine: 1995).

**Exemple :**

➤ A : Tu viens demain ?

B : balak.

Explication d'exemple :

Tu viens demain ? : une phrase simple (FS)

Balak : nom (ADA)

**3-1-2 Alternance Codique intra-phrastique :**

Se rapporte à l'alternance de langues d'une même phrase, et se caractérise par l'incorporation d'un ou plusieurs appartenant à l'autre langue (Romaine : 1995).

« *L'alternance codique intra-phrastique est une technique linguistique complexe qui permet aux locuteurs de naviguer entre deux langues ou plus au sein d'une seule phrase ou d'une seule énonciation, et qui peut avoir une fonction pragmatique spécifique dans les interactions sociales* » (Li Wei, 2000, p. 1).

Ce type d'alternance codique est le plus utilisé dans le discours algériens où les algériens jouent avec leurs compétences langagières et donnent une idée de fierté de la diversité linguistique et de la maîtrise de plusieurs langues

**Exemple :**

- Tji f la droite.
- Explication d'exemple !
- Tji: verbe (ADA)
- F: préposition (ADA)
- La : déterminant (FS)
- Droite : nom (FS)

**3-1-3 L'alternance Codique Extra-phrastique :**

Selon Gumperz, *"L'alternance codique extra-phrastique est un phénomène courant dans les communautés multilingues, où les locuteurs passent souvent d'une langue à l'autre pour exprimer leur identité sociale, culturelle ou pour marquer une nuance particulière de sens »*.(1982 ,52)

**4- L'emprunt :**

L'emprunt est un processus linguistique où un « *parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts* » (Dubois 2001 : 58).

Les emprunts faits par le français en Algérie occupent une place très importante. Les phénomènes d'emprunts de lexies d'origine arabe classique, arabe dialectal et berbère, entre autres, sont très fréquents chez les sujets parlent algériens à l'écrit comme à l'oral. Dans sa thèse Brahim KETHIRI (2004: 49) divise les emprunts en deux catégories, c'est-à-dire les emprunts par nécessité et les emprunts facultatifs.

C'est une phénomène linguistique où une langue prend un mot d'une autre langue.

Les jeunes Algériens ont souvent recours aux emprunts linguistiques, notamment dans leurs publications sur les réseaux sociaux. Ces emprunts sont des mots ou des expressions issues d'une autre langue et intégrés à la langue locale. En Algérie, les emprunts les plus fréquents proviennent du français, de l'arabe dialectal et de l'anglais.

Le français a une forte influence en Algérie en raison du passé colonial de la France. Ainsi, de nombreux mots français sont couramment utilisés par les jeunes Algériens sur les réseaux sociaux. Par exemple, le mot "voiture" est un mot français qui été utilisé par tous les algériens, le mot en arabe (siyara) est utilisé rarement.

L'arabe dialectal est également une source importante d'emprunts linguistiques en Algérie. Les jeunes Algériens utilisent fréquemment des expressions en arabe dialectal pour communiquer entre eux sur les réseaux sociaux. Par exemple, le mot "yallah" est souvent utilisé pour signifier "allez" en arabe dialectal algérien.

L'anglais est une autre langue qui a une grande influence. Les termes anglais sont souvent utilisés en Algérie pour parler et montrer une touche de tendance, les emprunts linguistiques

sont très répandus chez les jeunes Algériens sur les réseaux sociaux, et proviennent principalement du français, de l'arabe dialectal et de l'anglais.

En effet, en Algérie pour exprimer la négation ils ont ajouté un « **ma** » au début de mot et « **tich** » à la fin.

Voici des exemples qui les montrent :

- Ne communique pas → matcommuniqiich.
- Ne saute pas → matsoutich.

Aussi, ils sont aussi mélangé la conjugaison française et arabe. L'utilisation des suffixes qui montre la conjugaison en arabe avec la réserve de radical.

- Connecter → connecti.
- Voyageons → n'voyagiiw.
- Réclamez → t'reclamiw.

### 5- Néologisme :

Le dictionnaire linguistique définit le mot néologisme comme « *une unité lexicale, nouveau signifiant ou nouveau rapport signifiant-signifié, fonctionnant dans un modèle de communication déterminé et qui n'était pas réalisée antérieurement* ». (Dubois et al, 1994)

Tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue ou toute acception nouvelle donnée à un mot ou à une expression qui existaient déjà dans la langue.

Les réseaux sociaux ont une grande influence sur le langage des jeunes, la néologisme est considéré comme une résultat de cet influence, les jeunes devient créatifs et grâce à l'utilisation de langue arabe et français, ils créent des nouveaux mots et expressions.

Voici quelques exemples :

- Tkt → (t'inquiète).
- P2k → (pas de quoi.)
- 2r1 → (derien).

# **CHAPITRE II**

## **Contexte et méthodologie de la recherche**



### **1- Les médias sociaux qu'est- ce qu'un média social ?**

Les nouvelles technologies sont le résultat de l'évolution de la modernité et de l'évolution dans tous les domaines. Parmi les plus importantes de ces technologies, nous citons des réseaux sociaux, qui sont devenus une partie importante de notre vie quotidienne.

Le Britannique anthropologiste John Arundel Barnes a utilisé pour la première fois l'expression « réseaux sociaux » dans un article en 1954. Cependant, les plateformes de médias sociaux sont développées sur internet à partir de tournant de siècle suite à l'apparition des nouvelles technologies et les méthodes d'actuelle technologie numérique.

*« Un réseau social est un espace virtuel où les gens de même affinité peuvent se rencontrer et interagir. Les réseaux sociaux permettent d'échanger entre membres, par courrier électronique ou par messagerie instantanée et de partager ses informations personnelle<sup>4</sup> ».*

Les réseaux sociaux sont des plateformes en ligne qui permettent aux utilisateurs de créer des profils, de partager du contenu (texte, photographies, vidéos, etc.), d'interagir avec d'autres et de communiquer avec des communautés de personnes partageant les mêmes idées. Les médias sociaux des plus connues sont : Facebook, Instagram, Viber, TikTok, Snapchat, etc.

Les réseaux sociaux sont considérés comme l'un des moyens de communication modernes de notre époque car ils ont dominé tous les domaines de la communication et ont neutralisé, voire effacé un nombre des moyens précédents tels les lettres papier et les télégrammes qui n'existent plus, et les moyens de communication autrefois répandus, tels que les télécopies et les télégrammes, sont également obsolètes. L'importance des réseaux sociaux réside dans le fait qu'ils ont rapproché les gens et même transformé le monde en un petit village. L'actualité est devenue immédiate. Cela signifie qu'il faut moins de temps pour atteindre vos destinataires, et lorsqu'un événement se produit, la nouvelle se répand rapidement dans le monde entier. De plus, le domaine de la communication était libéré des contraintes des médias qui avaient le

---

<sup>4</sup> Wellhoff Thierry, Guidesocialmedia.com, <https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/56863-tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-les-medias-sociaux-sans-jamais-osser-le-demander-guide-social-media-2012.pdf>, consulté le 15/03/2020.

droit et la capacité de contrôler les informations qui parvenaient au destinataire, et les médias sélectionnaient et transmettaient les informations qui leur convenaient au destinataire.

« Site internet qui permet aux internautes de se créer une page personnelle afin de partager et d'échanger des informations, des photos ou des vidéos avec leur communauté d'amis et leur réseau de connaissances ».



### 1-1 Réseaux Sociaux en Algérie :

Quelques 26.60 millions d'algériens utilisent les médias non conventionnels, selon le global digital report pour l'année 2022, soit une hausse de 1.6 million de personnes par rapport à l'année précédente. La majorité absolue préfère Facebook, qui compte 22.45 millions d'abonnés algériens.

Les médias prennent de plus en plus d'importance avec l'évènement de nouvelles technologies numériques. Internet a révolutionné le monde l'informatique et de la communication dans des proportions sans précédent, et c'est surtout l'un des facteurs qui a donné naissance à cette nouvelle langue.

Les réseaux sociaux sont de plus en plus populaires en Algérie, notamment chez les jeunes. Ils ont un impact évident sur la manière dont les jeunes Algériens utilisent la langue française dans leur écriture, en particulier en raison de l'utilisation courante des abréviations et des

émoticônes. Il est donc intéressant d'étudier l'influence de ces réseaux sociaux sur l'écriture des jeunes algériens en langue française.

Pratique de langue est très importante essentielle à toute planification et développement linguistique. Par ailleurs, nous avons souhaité nous pencher sur les réseaux sociaux, de plus en plus répandus, et en particulier sur les messageries. Les messageries ont facilité la vie et joué un rôle important dans la vie quotidienne, permettant aux gens d'envoyer des messages instantanés, de rester en contact avec leurs proches et de partager des moments de leur vie.

### 1-2 Réseau Social Facebook :



Est un réseau social en ligne créé par Mark Zuckerberg en 2004. Il s'agit de la plus grande plateforme de médias sociaux au monde avec plus de 3 milliards d'utilisateurs actifs dans le monde. Les utilisateurs peuvent créer des profils, partager des photos, des vidéos et des messages, et interagir avec d'autres utilisateurs via des commentaires, des likes et d'autres fonctionnalités. Facebook est accessible via un navigateur Web ou une application mobile et propose une messagerie instantanée, des vidéos conférences et d'autres options. Facebook est couramment utilisé pour rester en contact avec les amis et la famille, organiser des événements et discuter de sujets d'intérêt mutuel, et promouvoir des entreprises, des produits ou des événements culturels.

C'est un réseau social en ligne qui permet à ses utilisateurs de publier du contenu et d'échanger des messages. Deuxième site web le plus visité au monde après Google, il compte aujourd'hui, selon les résultats de 2014, environ 1,4 milliard d'utilisateurs actifs .

#### 1-2-1 Algériens sur Facebook :

Facebook est le réseau social le plus utilisé en Algérie, selon les statistiques actuelles. C'est une plateforme très populaire qui permet aux Algériens de rester en contact avec leur famille et leurs amis, de partager des photos et des vidéos, et de discuter en ligne. Les jeunes algériens

utilisent souvent Facebook ainsi que d'autres réseaux sociaux pour écrire ou discuter en langue française, ce qui peut leur permettre de pratiquer et de développer leurs compétences linguistiques en français. Cependant, il est important de noter que l'utilisation des réseaux sociaux peut également être additive et potentiellement nuisible si elle n'est pas effectuée avec modération. Les jeunes doivent donc faire preuve de prudence et de bon sens en matière d'utilisation des réseaux sociaux.

**PL**'échange verbal entre un sujet parlant, qui produit un énoncé destiné à un autre sujet parlant, et un interlocuteur dont il sollicite l'écoute et/ou une réponse explicite ou implicite (selon le type d'énoncé). La communication est intersubjective ». (1994,94)

### **2-1 Communication sur les réseaux sociaux :**

La communication sur les réseaux sociaux dépend du réseau social utilisé, mais implique généralement une communication bidirectionnelle entre plusieurs utilisateurs en ligne. Les réseaux sociaux permettent aux gens d'échanger des informations, des idées et des opinions sur des sujets intéressants et de communiquer avec les autres de manière simple et rapide. Les utilisateurs peuvent envoyer des messages, commenter, aimer, partager et même échanger des photos et des vidéos. Communiquer sur les réseaux sociaux présente de nombreux avantages, tels que la possibilité de créer des liens sociaux, de se connecter avec des personnes partageant les mêmes idées et de se renseigner sur les derniers événements. Cependant, il est également important de noter que communiquer sur les réseaux sociaux peut vous exposer à des risques tels que la désinformation, le cyber harcèlement et le harcèlement en ligne.

### **2- Ecriture des Jeunes Algériens sur Facebook :**

Les Algériens sont présents en grand nombre sur Facebook où ils utilisent principalement l'arabe et le français pour communiquer sur ce média.

L'arabe est leur langue maternelle, donc il est logique que de nombreux Algériens utilisent l'arabe dialectal pour communiquer sur Facebook. En plus de l'arabe, le français est également une langue couramment utilisée par les Algériens sur Facebook. Elle est utilisée par une grande catégorie pour communiquer avec des personnes à l'extérieur du pays, ou pour accéder à des contenus en ligne qui ne sont pas disponibles en arabe. Sans oublier la langue anglaise qui devient la langue de cette génération est qui a un grand statut dans les discours algériens.

Le choix de la langue dépend des préférences personnelles de chaque utilisateur. Certains Algériens préfèrent utiliser l'arabe pour communiquer avec leur famille et leurs amis, tandis que d'autres préfèrent utiliser le français ou l'anglais pour communiquer avec des personnes de différents pays ou pour accéder à des contenus spécifiques en ligne et parfois, ils ont utilisé les deux à la fois ce que nous appelons l'alternance codique. Quelle que soit la langue choisie, Facebook reste un moyen important pour les Algériens de rester connectés les uns avec les autres et avec le monde qui les entoure aussi pour maîtriser ou évoluer leur langue préférée

### **3- Corpus :**

Notre échantillon est un groupe des jeunes algériens attachés au monde virtuel Facebook pour communiquer, partager des informations et s'engager dans des discussions sur des variétés de sujets.

Il s'agit d'un groupe constitué de 22 garçons et 21 filles âgés entre 18 ans et 35 ans. Ce groupe est composé d'étudiants, de travailleurs et de chômeurs, de différents niveaux pour obtenir le maximum de réponses différentes.

#### **4-1 Présentation de Corpus :**

Notre corpus est constitué d'un ensemble de messages écrits et de statuts électroniques des jeunes algériens sur le réseau social Facebook.

Dans notre travail de recherche, nous avons demandé à nos participants de nous faire des captures de leurs discussions simples de vie quotidienne (rendez-vous, information, humour, etc.) sur le réseau social Facebook pour prendre un pas de départ.

Nous nous sommes basées sur des captures d'écran rédigées par des différentes catégories des jeunes algériens à travers lesquelles, nous avons essayé d'analyser le langage des internautes algériens, cette analyse partant de l'hypothèse selon laquelle existe une grande influence des réseaux sociaux sur l'écriture des jeunes algériens.

Les textes étudiés montrent un usage fréquent des langues variées tels, l'arabe, le français, anglais et le berbère.

L'objectif était d'analyser les écrits des jeunes internautes et dans le but de mettre en relief de l'influence de réseau Facebook sur l'écriture des jeunes algériens.

Nous avons étudié l'alternance codique entre les langues utilisées, la grammaire des jeunes avec l'impact sur l'orthographe et la conjugaison aussi les nouveaux procédés lexicaux utilisés dans le discours des jeunes par la suite, nous les classons dans des tableaux bien détaillés, nous avons travaillé sur (abréviation, apocope, aphérèse, néologisme, etc.) par la suite nous les avons classé dans des tableaux bien détaillés.

Une observation marquée l'enrichissement de la langue française grâce au communication fréquente entre les jeunes algériens.

#### **4-2 L'enquête et questionnaire :**

Afin de faciliter notre travail, nous avons utilisé un questionnaire adressé à un groupe de jeunes algériens, composé de 50 personnes, mais malheureusement nous n'avons reçu que 43 réponses.

Comme notre étude repose sur la technologie moderne et les réseaux sociaux, nous avons choisi d'utiliser cette technologie pour obtenir des résultats en utilisant un questionnaire électronique pour certaines réponses et un questionnaire papier traditionnel pour les autres, pour obtenir des réponses plus fiables, auprès de personnes différentes et dans des endroits différents.

Ce questionnaire nous aide pour répondre à plusieurs questions sur l'utilisation de Facebook en Algérie et les langues les plus utilisées dans les discussions ainsi que Facebook sur l'écriture et les compétences des jeunes algériens en français.

Ce questionnaire se compose de deux parties, la première permet de déterminer l'âge et le sexe sans mentionner aucune information privée. Ce qui permet aux participants de répondre confortablement et sans révéler leur identité. Nous ajoutons la deuxième partie, qui se compose de 11 questions. Nous avons consacré cette partie à connaître le statut de ce réseau pour la jeunesse algérienne. Nous avons également abordé les principales langues utilisées, avec un accent particulier sur la langue française, car elle est l'objet de notre recherche.

Nous avons choisi différentes questions, d'abord des questions fermées (la réponse par oui/non) ce type est considéré comme le plus simple en analyse et en interprétation. Puis, nous avons abordé des questions à des choix multiples ou le participant doit choisir une seule réponse parmi les propositions. Aussi, nous avons utilisé des questions telles que des choix multiples

## **Chapitre II : Contexte et méthodologie de la recherche**

---

où les peuvent être multiples, avec l'ajout de quelques questions ouvertes pour permettre au notre participants de d'exprimer en utilisant leur propre style.

**Tableau 2: Présentation de corpus.**

	<b>Propositions</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage</b>
<b>Sexe</b>	Masculin	22	56,4%
	Féminin	21	43,6 %
<b>Âge</b>	De 18 ans à 25 ans	28	65,1 %
	De 26ans à 35 ans	15	34,9 %
	Plus de 35 ans	00	00 %

# CHAPITRE III

## Analyse des données



## 1- Analyse des données :

Tel est indiqué, ce média social eu un impact majeur sur la façon dont les jeunes algériens écrivent en français. En effet, la forte utilisation des réseaux sociaux entraîne une simplification du langage, une utilisation excessive des acronymes, du langage emoji et SMS, et une perte des règles de grammaire et d'orthographe.

En effet, à travers cette présente étude, nous avons pris les principaux impacts des réseaux sociaux sur l'écriture des jeunes algériens.

En voici l'analyse des données portée sur l'influence de réseau Facebook sur :

### 1-1 La grammaire :

Facebook peut avoir un effet sur l'écriture formelle des jeunes algériens en langue française. L'utilisation régulière des abréviations, des émoticônes et de la langue formelle. Les jeunes pourraient avoir des difficultés à distinguer les différences entre les styles informels et les formes d'écriture, ce qui peut avoir un impact sur leur capacité à produire des écrits de qualité lorsque cela est nécessaire. Cependant, il est également important de noter qu'il peut être utilisé de manière constructive pour améliorer les compétences d'écriture des jeunes. Les réseaux sociaux peuvent servir de plateforme pour partager des idées et des commentaires.

La grammaire est l'ensemble des règles que nous suivons pour parler ou écrire correctement. Chaque langue a ses règles grammaticaux spécifiques.

Selon Noam Chomsky, le terme grammaire signifie théorie des structures linguistiques, dont le pivot est la syntaxe. L'objet de la grammaire de la théorie est de rendre compte de toutes les phrases grammaticales. La grammaire se présente comme un système formel, incluant des axiomes et des systèmes de règles, à partir desquels une infinité de phrases peut être générée.

Les réseaux sociaux ont une grande influence sur la façon d'écriture dont les jeunes algériens qui utilisent la langue française a cause d'usage fréquent des abréviations et des émoticônes. Cette utilisation infléchit sur la maîtrise correcte de grammaire.

#### 1-1-1 L'Orthographe :

On peut citer l'orthographe aussi au tant qu'il est une partie de grammaire :

Selon MichelFayol et Jean Pierre Jaffré dans son ouvrage "L'orthographe" : « *L'orthographe est la représentation graphique et conventionnelle d'une langue donnée. Elle utilise pour cela des procédés originaux dont les principes relèvent d'une forme quasi*

*universelle d'écriture. Ce faisant, elle doit obéir à des contraintes diverses qui peuvent être dictées par la structure linguistique mais aussi par des contextes sociaux qui en font une norme et parfois, un objet culturel* ». (2014 :11).

Nous remarquons un impact des réseaux sociaux sur l'orthographe des jeunes algériens en langue française, certaines études ont montré une baisse de qualité d'orthographe chez les jeunes internautes algériens.

Par exemple :

- Ils ont dit mon ami au lieu de mon amie.
- Ils ont dit et au lieu de est.
- Ils ont dit sérieux au lieu de sérieuse.

En voici les exemples classés dans le tableau :

**Tableau 3: L'influence de réseau Facebook sur l'orthographe des jeunes algériens.**

Les fautes d'orthographe	L'écriture correcte.
Une chat	Un chat
Les fruit	Les fruits
Une Appel	Un appel
Domage	Dommage

### 1-1-2 La conjugaison :

La conjugaison française est la plus complexe et difficile à cause de nombre et genre des temps de cette Langue .Pour cela les jeunes utilisateurs de Facebook trouvent une idée de mélanger la conjugaison française avec l'arabe lorsqu'ils communiquent sur les réseaux sociaux en français pour simplifier ces difficultés. Ils ont utilisé les verbes français mais les conjugués par les règles de la langue arabe.

Exemple :

- « nous téléchargeons» → n'telechargiiw. (Présent en arabe)

- «J'ai essayé» → seyit. (Passé en arabe)
- «vous connectez ? » → tconnectiw ?

C'est ce qui est détaillé dans le tableau ci-dessous :

**Tableau 4: La conjugaison des verbes français au discours algérien.**

Le temps et les pronoms personnels	Construction des jeunes :Mélange ADA+LF	Traduction en français	Un exemple en ADA avec la signification en français
<b>Au présent avec la première personne du singulier</b>	N/utilisi	J'utilise	Ex : nakoL TRD : je mange
<b>Au présent avec la deuxième personne du singulier</b>	T/riskqui	Tu risques	Ex : Tgoul Trd : tu dis
<b>Au présent avec la troisième personne du singulier masculin.</b>	Y/téléchargi	Il télécharge	Y/ebda Trd : il commence
<b>Au présent avec la troisième personne du singulier féminin</b>	T/recherchi	Elle recherche	Ex :t/khroj Trd : Elle sort
<b>Au présent avec la première personne du pluriel.</b>	N/connectiw	Nous connectons	Ex :n/hedro Trd : nous parlons

Il est très courant pour les jeunes Algériens de mélanger la conjugaison des verbes français avec des terminaisons en arabe dialectal, surtout dans les discussions informelles. Il s'agit la garder le radical de verbes en langue française et l'ajout des terminaisons de la langue arabe à la fin.

**1-2 Sur le lexique :**

L'utilisation des réseaux sociaux par la jeunesse algérienne caractérisée par des changements sur l'écriture avec une nouvelle touche et un langage spécifique. Ses effets lexicaux sont nombreux. Nous citons les plus fréquemment utilisés :

### 1-2-1 Les anglicismes :

C'est une nouvelle tendance qui présente l'usage des mots anglais dans le discours des jeunes algériens sur les réseaux sociaux (hello – Cool- me- Hi – bye, etc.)

**Tableau 5: Les anglicismes chez les internautes algériens.**

Des exemples des messages	Traduction
Hey bb	Salut bébé
Hhhhhhyes, dccr	Hhhh oui , d'accord
Yourbirthday□	Ton anniversaire.
Fine	C'est bien
C' Funny	C'est Marrant

L'utilisation de l'anglicisme est majoritairement positive, où il donne une impression de modernité car la langue anglaise dans nos jours devient la langue de siècle, elle aussi plus facile où beaucoup de gens la trouvent plus simple et facile de comprendre.

### 1-2-2 L'abréviation :

Dubois la définit comme :

« *Un mot (simple, dérivé ou composé), qui consiste à en supprimer une partie.* » (J. Dubois et All ) (1994, 1).

L'abréviation est alors la troncation d'un mot. C'est un procédé très fréquent dans la langue populaire : l'automobile omnibus est devenue l'autobus (l'abréviation du syntagme et des mots forme un mot-valise qui ne conserve que le début du premier mot et la fin du dernier), puis autobus est devenu bus par suppression de la partie initiale (aphérèse).

Les algériens utilisent dans leurs messages des lettres spécifiques qui deviennent maintenant célèbres et remplacent les grands mots, l'abréviation est utilisée pour une communication rapide, au lieu d'écrire un mot de quatre ou cinq lettres ils utilisent 3 lettres qui signifient le même sens.

Exemples:

- salut → slt.
- Mdr → mort de rire.
- Dcr → d'accord.
- Lol → Lot of laugh.

**Tableau 6: L'abréviation chez les internautes algériens.**

Abréviations	Forme correcte
Slr	Salut
Bnjr	Bonjour
Bnsr	Bonsoir
Cv	Ca va
Bb	Bébé
Ui	Oui
Alr	Alors
Dcr	D'accord
Dsl	Désolée
Mrc	Merci
Jms	J'aimais
Prq	Pourquoi
Psq	Parce que
Grv	Grave

Commentaire de tableau :

L'utilisation des abréviations a une influence sur l'écriture des jeunes algériens, du côté positif cette procédure permet de gagner du temps à l'usage de quelques lettres au lieu d'écrire un mot, elle sert aussi à clarifier les longs termes par des lettres qui est plus simple. Cependant, l'abréviation peut avoir un impact négatif sur la compression de messages.

pour les gens qui ne savent pas les significations de ce nouveau terme, elle peut également affecter l'acquisition de la langue.

### 1-2-3 L'apocope :

L'apocope c'est le fait de couper la dernière partie d'un mot et réserver le la première avec aucun changement de sens. C'est une stratégie courante chez les jeunes algériens dans les réseaux sociaux.

Exemple:

- Bac → baccalauréat.
- Télé → télévision.
- Math → mathématiques.
- Prof → professeur.

Ces procédés lexicaux été utilisé pour simplifier l'écriture, gagner de temps et pour créer un langage simple, informel et familier dans le monde des internautes entre eux.

**Tableau 7: L'apocope chez les internautes algériens.**

Forme correcte	Apocope
Microphone	Micro
Examen	Exam
Anniversaire	Anniv
Faculté	Fac
Mathématiques	Math
Philosophie	Philo
Professeur	Prof
Cafeteria	Cafe
Télévision	Télé

**1-2-3 L'aphérèse :****Tableau 8 : L'aphérèse chez les internautes algériens.**

<b>Aphérèse</b>	<b>Forme correcte</b>
Car	Autocar
Net	Internet
Bus	Autobus
Mobile	Automobile
Phone	Téléphone

L'aphérèse et l'apocope sont une sorte d'abréviation, mais il s'agit de garder une partie du mot (la première ou la dernière partie) qui est considérée comme plus facile à comprendre, de sorte que la prononciation et l'écriture ne changent pas beaucoup, et la forme peut être considérée comme plus générale que les abréviations, et il contribue également à l'apprentissage rapide des mots car il le simplifie dans une certaine mesure et réduit la complexité des mots longs

**1-2-5 La siglaison :**

Il s'agit de simplifier une expression courante, de garder les premières lettres des mots essentiels :

**Tableau 9: La siglaison chez les internautes algériens.**

Les sigles	La forme correcte
Mdr	Mort de rire
TFQ	Tu fais quoi
Jsp	Je ne sais pas
J'pp	Je ne peux pas
PdQ	Pas de quoi
Svpl	S'il vous plaît
Lol	Lot of laught
Tkt	T'inquiète

**1-2-6 L'allongement des cyclables**

C'est une stratégie des jeunes internautes pour modifier un mot et il signifie l'accent sur le mot ou l'idée .ou pour appeler quelqu'un.

Exemples:

- vite → viiiit .
- oui → oui iiiii.
- grand → graaaaand.
- Amin → Amiiiiin.
- Karima → karimaaa.

**Tableau 10: L'allongement des cyclables chez les internautes algériens.**

Le mot en allongé	La forme correcte de mot
Gravvv	Grave
Ouiiiii	Oui
Nnnn	Non
Quiii	Qui ?
Siiii	Si (oui)
Inchaaaalh	Inch'Allah



Il s'agit de l'ajout des lettres au milieu ou à la fin de mot pour mettre l'accent sur le mot, l'utilisation de ce procédé n'a pas une grande influence sur le sens où la construction de mot. Les jeunes ont l'utilisé aussi pour appeler ou faire le sens de crier.

### 1-2-7 Le rébus :

C'est un jeu des mots qu'il s'agit d'utiliser des chiffres ou des symboles pour présenter des mots ou des expressions. Voici quelques exemples :

**Tableau 11 : Le rébus chez les internautes algériens.**

Le rébus	La signification
Quelq1	Quelqu'un
2m1	Demain
2r1	De rien
P2Q	Pas de quoi
Bn8	Bonne nuit
Comb1	Combien
Mr6	Merci
Q29	Quoi de neuf

Cette nouvelle phénomène qui est très remarquable par les jeunes algériens dans les réseaux sociaux, cela contribue à le détruit de la forme des mots pour que tout le monde ne soit pas conscient du sens de ces lettres, mais c'est peut-être la raison pour laquelle les jeunes les utilisent pour créer un nouveau langage Propre compréhensible entre eux seulement.

Notre remarque après cette analyse c'est qu'il y a un grand impact sur le média Facebook sur l'écriture des jeunes algériens

D'un côté positif, il permet aux internautes de parler, pratiquer et évoluer leur langue française. Les cours en ligne aide beaucoup les jeunes à améliorer leurs langues étrangères sans l'obligation d'aller chercher des cours trop chères. Les jeunes algériens trouve une simplification de la langue française en utilisant les abréviations, les siglaisons pour gagner du temps, ils ont vraiment évolué une nouvelle langue « la langue jeune », ils sont les seuls qui la comprend et la maîtrise entre eux.

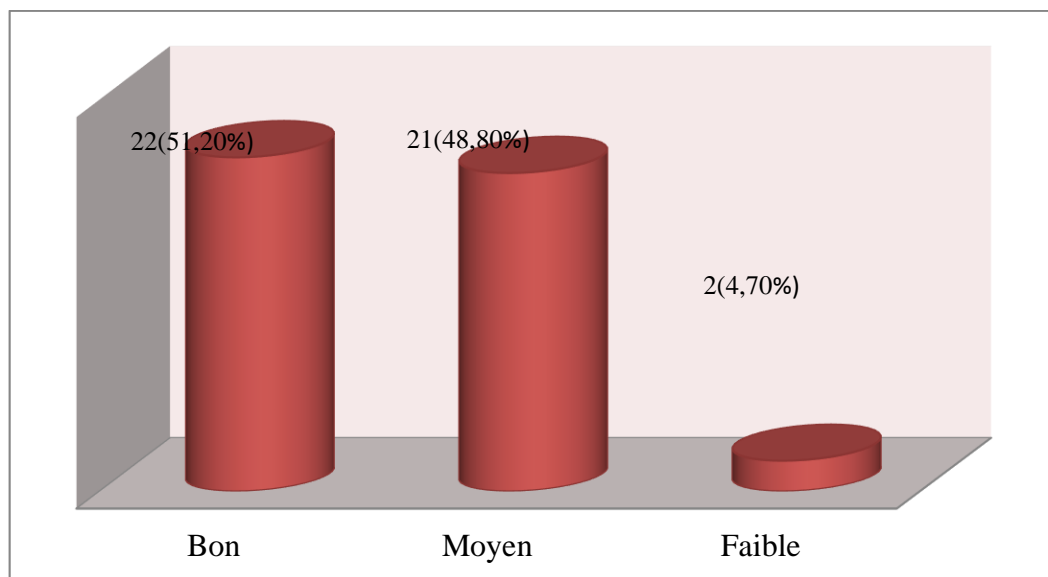
Cependant, de côté négatif, Facebook encourage l'utilisation des abréviations, les mots composés qui non pas une signification populaire et il faire une transcription de la langue arabe en français et pense que c'est ça le Français. Il encourage le langage informel qui peut effectuer au bon usage en langue française. Aussi, les mots utilisés n'ont pas aucun relation avec les règles grammaticaux ou lexicaux où nous remarquons certains fautes d'orthographe, d'écriture l'utilisateur peut, prendre une fausse idée sur la langue et sa maîtrise.

Il nécessaire de citer que ce réseau a une grande influence sur l'écriture des jeunes internautes en Algérie positivement et négativement aussi.

## 2- Analyse de questionnaire :

### ❖ Question 1 :

Quelle est votre niveau de français ?

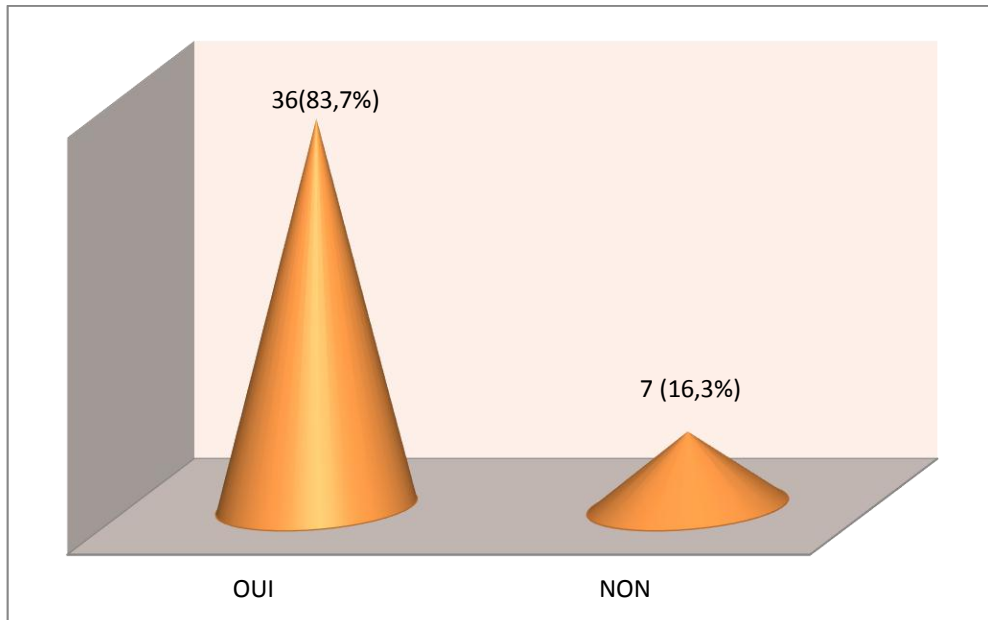


**Figure 1: Représentation graphique présente le niveau des jeunes algériens en langue française**

Tel est remarqué, les jeunes algériens ont majoritairement un niveau entre le bon et le moyen en langue française. Ça nous sert à comprendre la place de cette langue en Algérie.

### ❖ Question 2 :

Utilisez-vous la langue française spontanément dans vos discours?

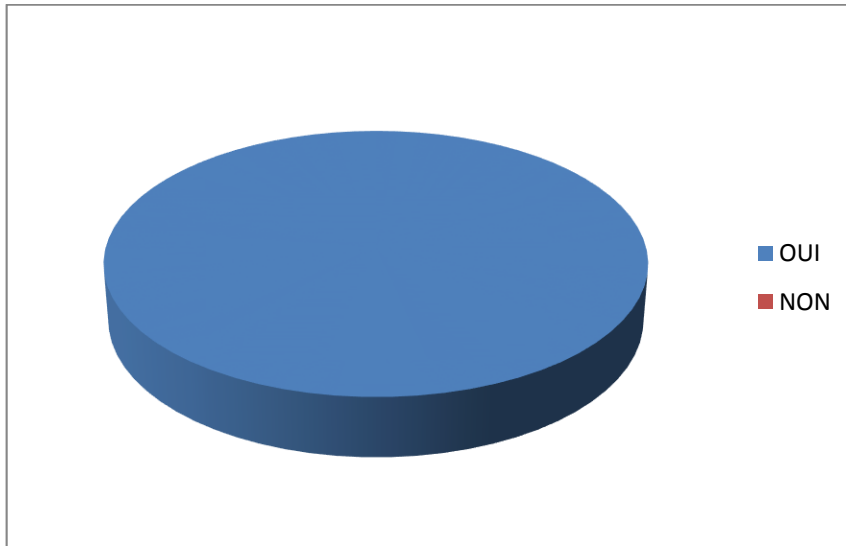


**Figure 2 Représentation graphique de l'utilisation de la langue française dans les discours**

Plus de 80 % des internautes algériens usent la langue française dans leur discours. Cependant, cette langue utilisée n'est pas toujours correcte, des fois il s'agit d'une langue transcrite en français.

❖ **Question 3-**

Utilisez-vous les réseaux sociaux ?



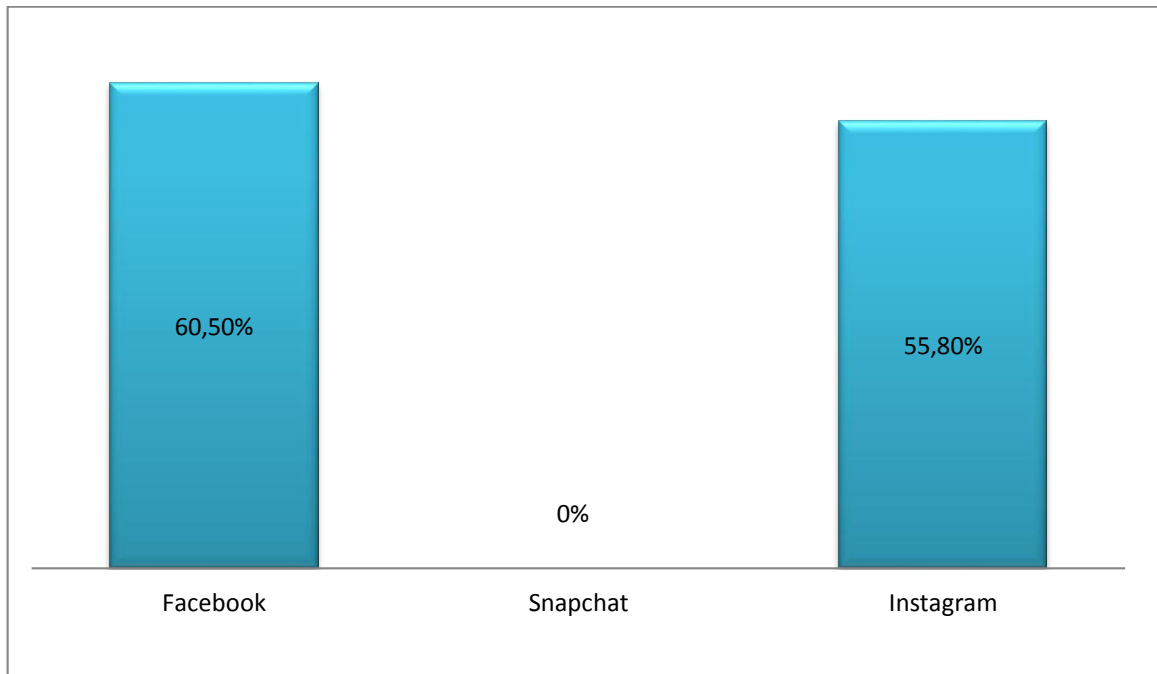
**Figure 3: L'utilisation de réseaux sociaux**

Tous les jeunes algériens utilisent les figures des réseaux sociaux, constituent d'après eux une partie majeure de leur vie quotidienne.

Nous pouvons considérer cette question comme un point de départ de notre recherche . Ces réponses justifient notre choix de ce sujet.

❖ **Question 4 :**

Quel est le réseau le plus utilisé ?



**Figure 4: Présentation graphique des réseaux sociaux plus utilisés.**

À travers l'analyse les réseaux sociaux Facebook et Instagram sont les plus utilisés en Algérie. Ce pendant l'utilisation de Facebook est plus élevée a cause de ses fonctions, sa rapidité et les informations partagée.

❖ **Question 5 :**

-Avez-vous un compte Facebook ?

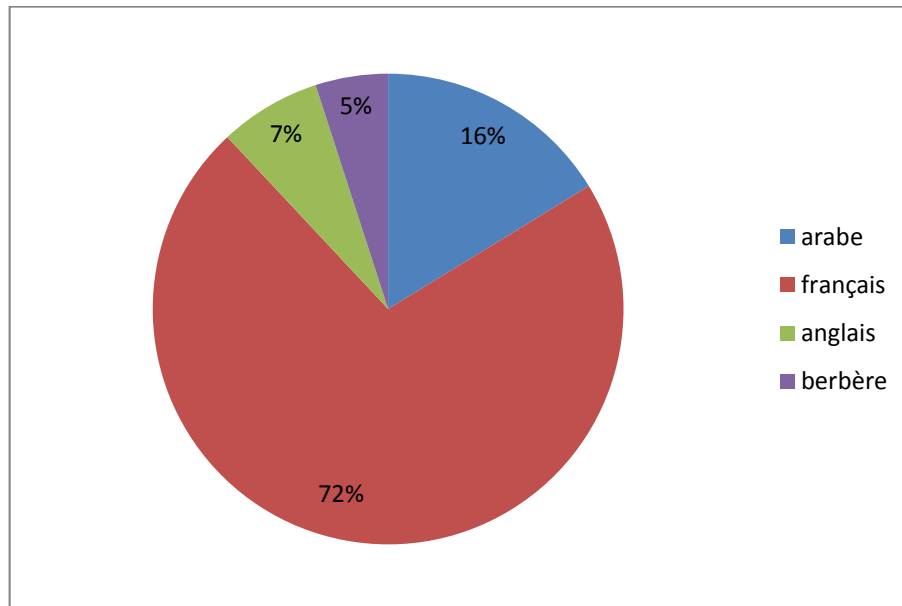
**Tableau 12: L'avoir d'un compte facebook.**

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	43	100 %
Non	00	00 %

Ce tableau montre que la réponse est "oui" par tous les participants. Facebook devient une mode de vie, un moyen communicatif qui diminuer les distances aussi pour savoir et suivre les nouvelles tendances.

❖ **Question 6 :**

Quelle langue utilisez-vous sur Facebook ?



**Figure 5: Présentation graphique des langues usées pour communiquer sur Facebook**

D'après ce graphique, nous remarquons que la langue française est la plus usée dans le réseau social Facebook par les jeunes algériens rapportent aux autres langues présentes en Algérie, par la suite la langue arabe puis anglais, berbère.

**- Pourquoi ?**

Les réponses de cette question ouverte ont nombreux

Nous essayons de classer ces langues et présenter la cause de ce choix selon les réponses abordées :

**La langue française :** La langue française a pris la première place dans les réponses

par rapport au reste des langues, une catégorie importante dit que l'utilisation de cette langue est due à l'habitude de son utilisation dans les discours orale , quotidiens , voici quelques exemples :

- J'ai pris l'habitude de l'utiliser
- Je trouve que c'est plus simple et aussi on a l'habitude de parler en français.
- Car c'est celle que je maîtrise et que j'utilise le plus dans mon quotidien.

Nous contactons aussi des réponses répétées qui due l'utilisation de cette langue à l'essai de la développer par ce moyen, et voici quelques exemples,

- J'essaie d'améliorer mon niveau de français à travers les réseaux sociaux.
- J'utilise Facebook comme moyen de communication, au même moment pour parler à des gens maîtrise la langue française pour améliorer mes compétences

**La langue arabe :** Elle prit la deuxième place dans les réponses de notre recherche avec ses deux variétés. La langue arabe est la langue maternelle dans ce pays.

Voici quelques réponses de nos chères participants:

- Parce que c'est ma langue maternelle.
- Je peux mieux m'exprimer en arabe.
- Parce que c'est la langue du Coran et je suis arabe

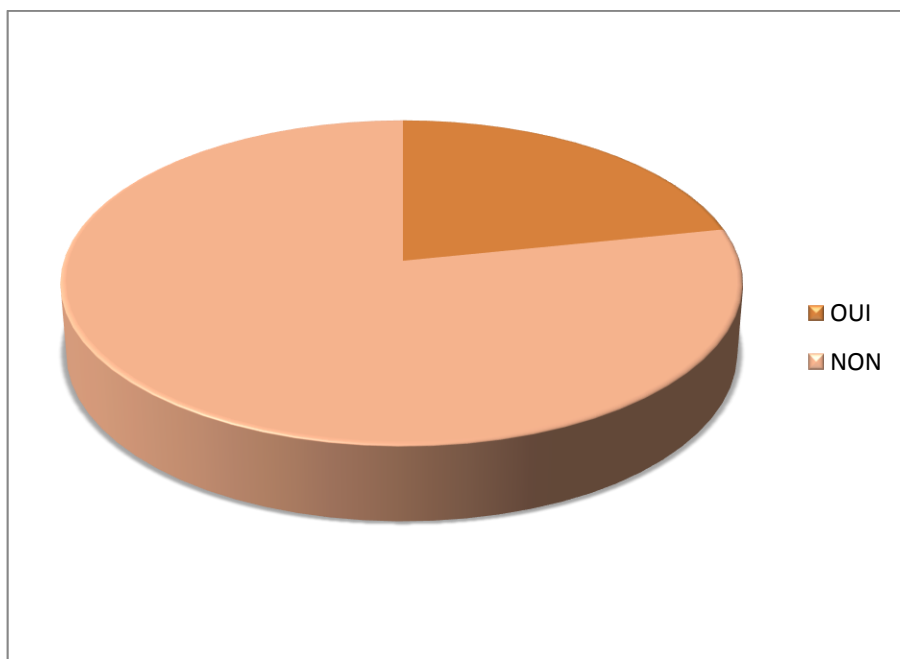
**La langue anglaise :** cette langue est présente dans les réponses de notre recherche , mais avec un petit pourcentage ,parce que même si les gens la maîtrise mais Ils ne l'utilisent pas dans ces discussions écrites .

**La langue berbère :** malheureusement, nous notons une chute importante en anglais, cela ne nie pas sa position en Algérie, mais nous ne pouvons pas communiquer avec les nombreuses personnes Berbères, aussi que même les Berbères utilisent la langue française comme le montre l'exemple suivant :

- je suis kabyle et c'est ma langue dans les discours et le français c'est la langue étudiée

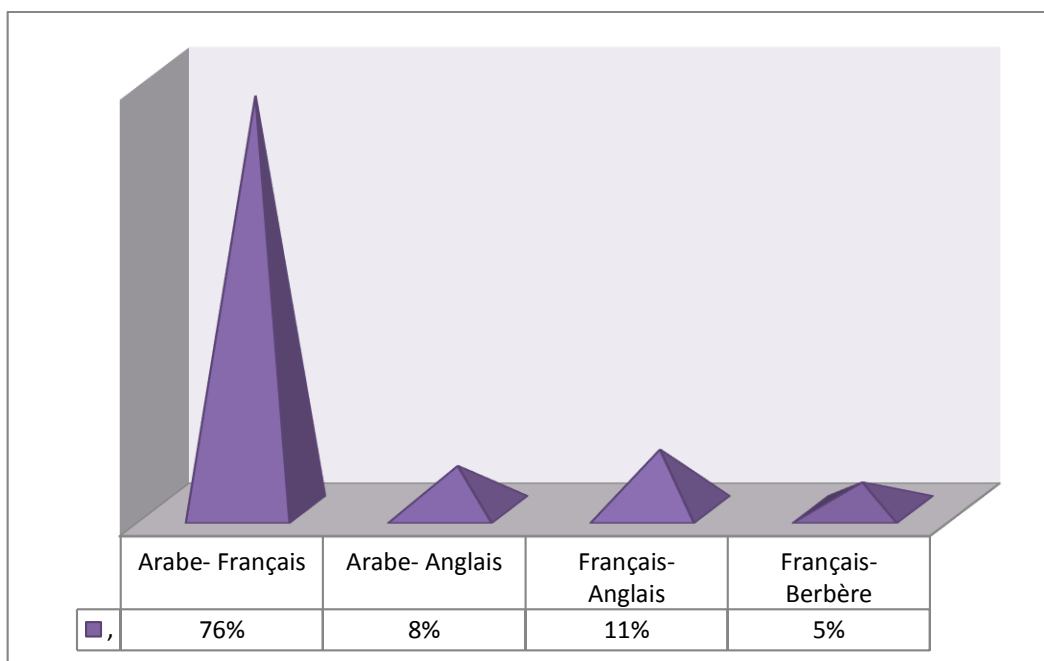
#### **Question 7-**

Utilisez-vous l'alternance codique ?



**Figure 6: L'utilisation d'alternance codique en Algérie**

Si oui, quelles sont les langues alternées dans vos discussions ?



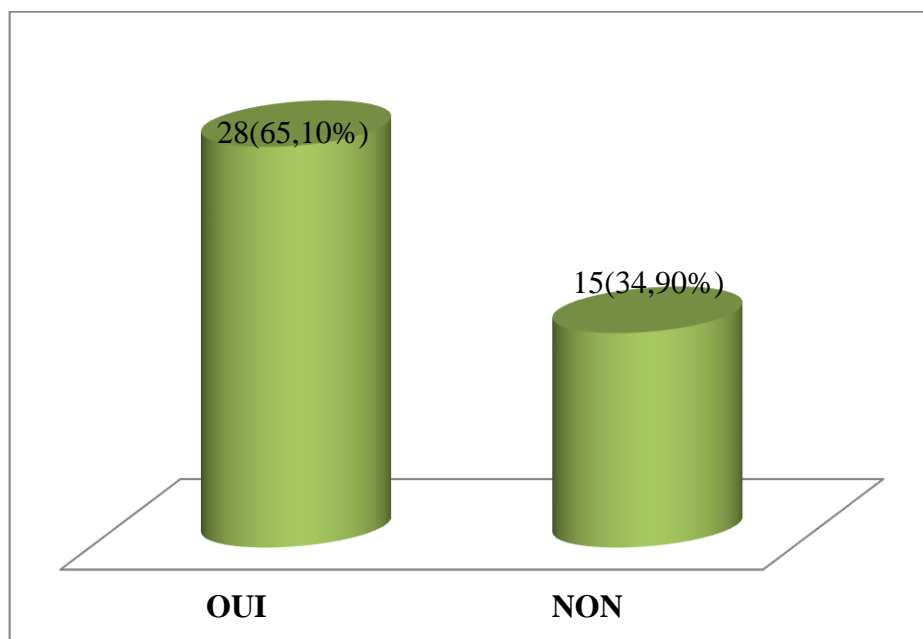
**Figure 6: Les langues alternées par les internautes.**



D'après ce graphique nous remarquons que les jeunes algériens peuvent alterner entre l'arabe et le français, lorsqu'ils parlent à des amis ou à des membres de leur famille. Une observation de nombreux termes et expressions français ont été intégrés dans la langue arabe algérienne, ce qui crée une forme de code-mixing ou de mélange des deux langues.

❖ **Question 8 :**

Facebook enrichit-il votre niveau en français ?



**Figure 7: Présentation graphique de l'impact de réseau social Facebook sur l'enrichissement de la langue française**

La réponse de 65 % est positive .Cela dit que le réseau social Facebook les aide à améliorer leur langue française.

**\*Si oui, comment ?**

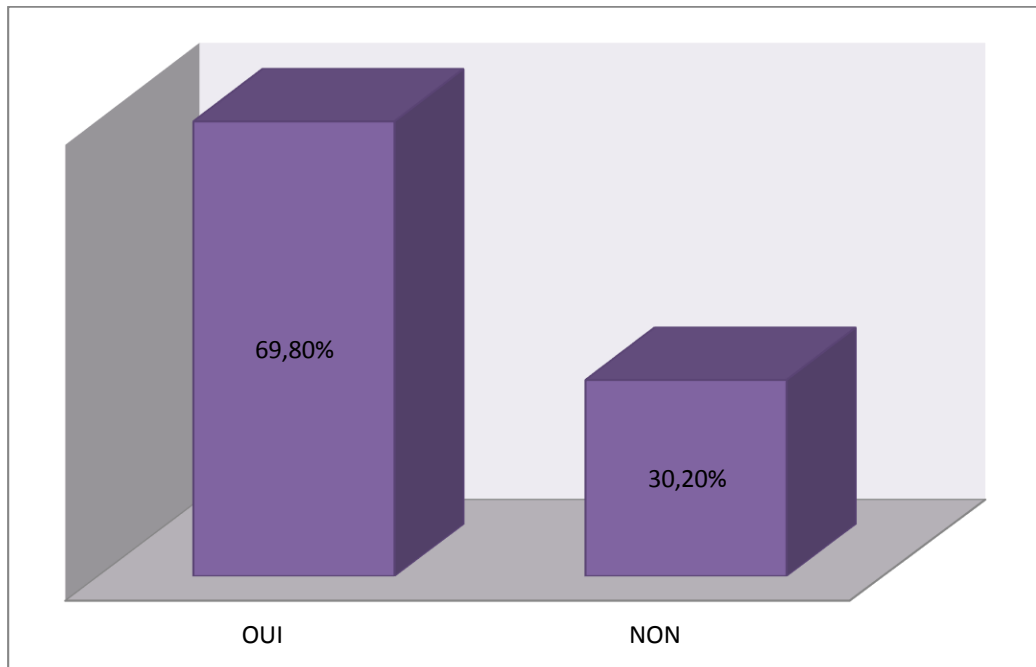
Nous trouvons beaucoup des réponses positives qui montrent l'influence positive de ce réseau sur le développement de la langue française chez les internautes l'utilisation de ce réseau sert à enrichir les capacités langagières des jeunes à travers la communication avec des gens qui maîtrisent la langue française parfaitement où les groupes et les pages que publié des statuts en français.

Voici quelques réponses abordées :

- Grâce au discours écrits, aussi le contact avec des gens qui maîtrisent parfaitement la langue française.
- Depuis que j utilise Facebook ma langue française est vraiment améliorée et ça a cause de occasion qui ma offrir Facebook de contacter des gens par cette langue.
- À force de voir des publications, des citations, proverbes et certains commentaires de gens instruits
- À travers les discussions avec les amis qui parle en français ainsi que les commentaires des gens sur Facebook qui maîtrise la langue très bien, les statuts et les chroniques en français.

### ❖ **Question 9 :**

Utilisez-vous des techniques spécifiques pour améliorer votre maîtrise de la langue française sur Facebook (dictionnaire en ligne, correction automatique, etc.) ?

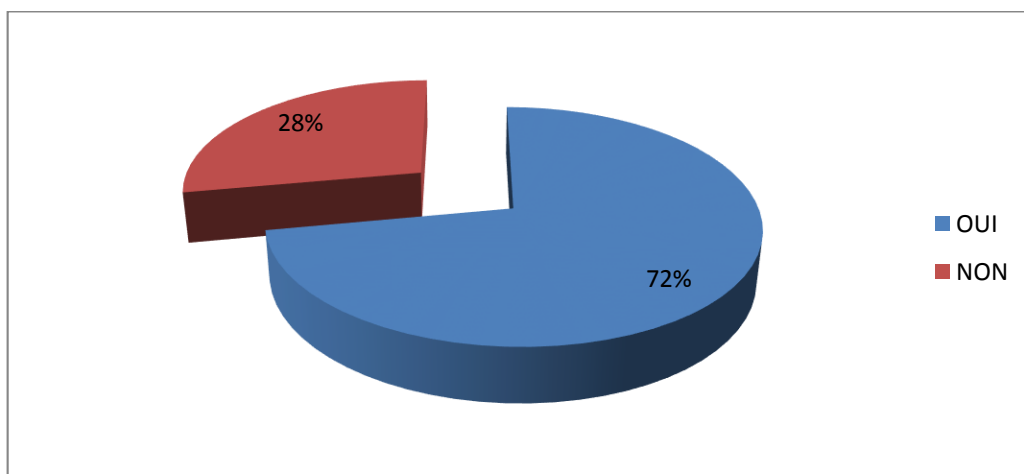


**Figure 8: L'utilisation des techniques d'amélioration.**

La majorité ont répondu par "oui". Les jeunes utilisent beaucoup de techniques tels le dictionnaire et la correction en ligne afin d'assurer la bonne écriture et compréhension des nouveaux mots et donc, les ajouter à leurs informations et améliorer leur langue. La technique la plus utilisée est le correcteur automatique quand il y a un doute sur la bonne écriture de certains mots.

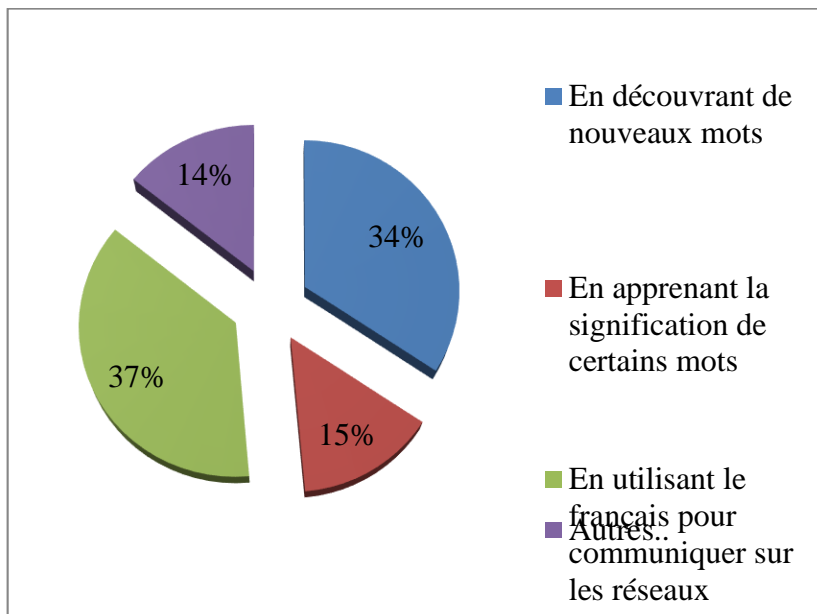
❖ **Question 10 :**

Pensez-vous que l'utilisation de Facebook à-il contribuer à l'enrichissement de votre vocabulaire en français ?



**Figure 9: L'enrichissement de la langue française par Facebook**

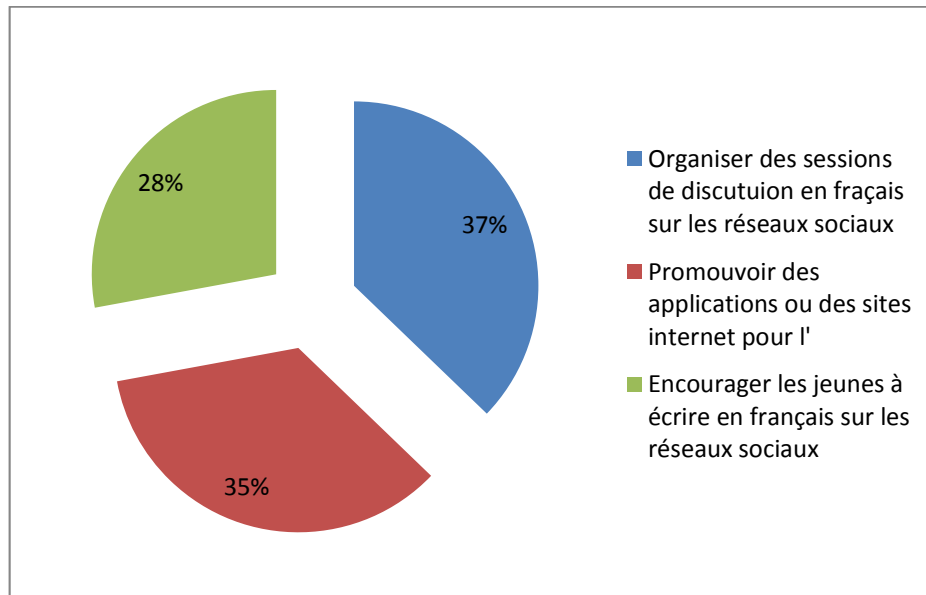
Si oui ,Comment ?



**Figure 10: Présentation graphique exprime comment Facebook sert à enrichir la langue française.**

Tel est indiqué dans le schéma, nous remarquons de cette question c'est que les internautes algériens ont fait de ce réseau un moyen de développer leur langue française à travers plusieurs méthodes, la plus fréquente est l'utilisation de la langue française pour communiquer sur les réseaux sociaux et de découvrir de nouveaux mots .

❖ **Question 11** Avez-vous des suggestions pour encourager l'utilisation de la langue française ?



**Figure 11: Des suggestions pour encourager l'utilisation de la langue française.**

L'organisation des sessions de discussion en français sur les réseaux sociaux

Est la suggestion la plus remarquable par notre échantillon. Pour eux, ces sessions sont encouragés à utiliser et à développer le français pour les internautes.

De ce qui précède, il devient légitime d'affirmer que l'influence des réseaux sociaux sur l'écriture française de la jeunesse algériens n'est pas uniforme. Certains jeunes adultes peuvent être plus conscients de l'importance de l'orthographe et de la grammaire, et peuvent donc avoir du mal à écrire correctement, même sur les réseaux sociaux. De plus, certains réseaux sociaux peuvent encourager l'utilisation d'un langage formel et professionnel, ce qui peut aider les jeunes algériens à améliorer leurs compétences en écriture. Les jeunes algériens communiquent principalement sur les réseaux sociaux tels que Facebook, Instagram.

De nouveaux et nouveaux mots pour les jeunes algériens sur les réseaux sociaux sont en constante évolution. Les jeunes algériens sont créatifs dans la création de nouvelles expressions, abréviations, acronymes et jeux de mots en arabe et en français. Les réseaux sociaux facilitent également la diffusion rapide de nouveaux mots et expressions dans différentes régions d'Algérie. Cependant, cette utilisation créative du langage conduit parfois à une fragmentation du langage et rend la compréhension difficile pour les personnes peu familières avec ces nouveaux termes.

Cela signifie que de nouveaux langages émergent chez les jeunes algériens, les langages totalement incompréhensibles pour les adultes, comme un moyen de s'affirmer et d'essayer de développer un langage spécifique différent de celui de la génération précédente.

Les jeunes algériens ont pu communiquer entre eux en fusionnant de nombreux langages avec leurs caractéristiques, dont la plus remarquable est la langue française, qui ont utilisé ses lettres et ses significations servaient à former les nouveaux mots, sans faire attention à ses règles grammaticales, orthographe, etc. On peut dire une nouvelle langue.

# CONCLUSION

## **Conclusion :**

Nous concluons notre travail en faisant référence à l'importance de la technologie et des médias sociaux dans notre siècle grâce à leurs avantages de faciliter la vie quotidienne.

Ces tendances évoluent une nouvelle phénomène, il s'agit de communication à distance cela à travers les réseaux sociaux notamment le réseau social Facebook qui est le réseau le plus utilisé par les jeunes algériens, ce dernier a un grand influence sur l'écriture des internautes algériens à cause de la situation linguistique de son pays l'Algérie qui est plurilingue caractérisé par des variétés langues . C'est que nous attirons pour réaliser ce travail de recherche.

Notre travail de compose de trois chapitres, le premier est basé sur la situation linguistique en Algérie et les langues présentes dans ce pays avec leurs différents phénomènes qui en résultent. Le deuxième est consacré à la méthodologie suivie, ainsi qu'à la présentation du réseau social facebook et du corpus.

Le deuxième chapitre concerne l'analyse du corpus qui était sous forme des captures des jeunes algériens dans leurs chats et discussions privés. Nous avons par la suite, renforcé notre corpus par un questionnaire électronique et traditionnel bien détaillé dont le but est d'avoir une idée approfondie sur l'utilisation de réseau Facebook et son influence sur les écritures des jeunes algériens, qui ont été commentés et représentés sous forme de graphes.

Cette étude nous a permis d'apercevoir le langage écrit des jeunes, qui est un mélange de plusieurs langues, des abréviations, des chiffres ajoutés, des mots composé, des mots arabes transcrits.

Les résultats nous ont permis de souligner un grand changement sur la grammaire, l'orthographe du moment où l'écriture des jeunes algériens devient plus courte et rapide elle les aide à évoluer un langage spécifique qu'ils comprennent eux-mêmes seulement. Nous observons aussi une grande présence de la langue française sur les messages des jeunes algériens, cependant, cette langue n'est pas forcément écrite correctement du point de vue linguistique, mais facilement compréhensibles par leurs utilisateurs.

Il s'agit parfois d'une langue arabe transcrite en français, des verbes français avec des terminaisons arabes, des anglicismes ou des langues alternées dans la même expression.



L'objectif de notre recherche c'est de répondre à notre problématique de départ, et de confirmer où infirmer les hypothèses proposées. Nous arrivons à confirmer la grande influence des réseaux sociaux sur l'écriture et le maîtrise de la langue française chez les jeunes algériens.

Partant de notre analyse, nous confirmons l'hypothèse selon laquelle, le réseau social Facebook peut influencer sur la qualité de l'écriture des jeunes. Les jeunes algériens utilisent des abréviations, des siglaisons, des nouveaux mots sans les connaître. Cela provoque un manque de compréhension du sens ; ce qui menace la langue. De même, il devient légitime de remarquer l'usage de l'alternance codique dans les messages des jeunes, où ils alternent le français, l'arabe le berbère et l'anglais dans leurs discours écrits sur Facebook ; ce qui peut être une source d'enrichissement explicite et indéniable.

En définitive, nous tenons à souligner que ce modeste projet de recherche est loin d'être fermé et qu'il mérite de se rouvrir, soit à cet axe même ou à un autre axe de réflexion.

Nous avons rencontré beaucoup de difficultés et obstacles pour réaliser ce travail nous citons :

- La peur des gens quand nous demandons de répondre au questionnaire.
- Les questions ouvertes, beaucoup des participants ont laissé des réponses vides à cause de leurs compétences faibles.
- Nous rencontrons des gens qui ne comprennent pas correctement les questions, alors les réponses sont catastrophiques.
- La plupart des jeunes utilisent l'alternance codique, mais quand nous posons la question sur les langues alternées, nous avons constaté que les jeunes ne connaissent pas le nom du processus qu'ils mènent spontanément et au quotidien, ce qui nous a fait annoter, traduire et donner des exemples. , et cela nous a fait perdre beaucoup de temps.
- Nous avons utilisé un questionnaire électronique, avec les problèmes de connexion nous avons perdu beaucoup de temps.

# BIBLIOGRAPHIE

## Références bibliographiques :

### Ouvrages :

**A.J Greimas et J. Dubois** (1966) *Linguistique française, Le verbe et la phrase*

**Bernard Dubois** (2001) *Les mots de la linguistique : lexique de linguistique de base.* Armand Colin. Paris.

**Calvet Jean** (1996) *Les pratiques linguistiques*, Paris Presse. Universitaire de France

**Gumperz, J. J.** (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge University Press.

**HAMERS, J, F, et BLANC, M** (1983) *Bilinguisme et bilinguisme*, Mardaga.

**Jacques Leclerc**(2000). *L'Aménagement linguistique dans le monde*. QUébec, TLFQ, Université Laval.Algérie.

**John. J- GUMPERZ** (1985) *sociolinguistique interactionnelle, une approche interprétative*. L'Harmattan.

**Joseph Dubois**(1994) *Introduction aux sciences de la communication*. Hachette Supérieur, Paris.

**Li Wei** (2000) *The Bilingualism Reader*, Routledge.London

**Michel Fayol et Jean Pierre Jaffré** ( 2014) *L'orthographe*, Presses Universitaires de France. France.

### Mémoires

**ADDA BENATTIA Nadjat** (2020-2021) *.La création des nouveaux mots chez les Jeunes algériens sur les réseaux sociaux : Cas les conversations sur Facebook*, Université Abdel Hamid Ibn Badis , Mostaganem.

**ALIOUANE Mohand et SAIT Hamou** (2020/2021). *L'influence de langue SMS sur l'orthographe des étudiants de 2 ème cycle (Master) du département de français de l'Université de Tizi-Ouzou*. Tizi-Ouzou

**Arab Abdenour** (2021/2022). *L'impact des réseaux sociaux sur les pratiques langagières des étudiants d'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou*, Tizi-Ouzou .

**ANANE RYMA et ARAB KATIA** (2019/2010). *Le parle des jeunes : cas de langage Facebook chez les étudiants du département de langue et littérature française*, Université Mouloud Mammeri, Tizi-Ouzou.

**Lounici Meriem et MerkitouDehya** (2020). *Les pratiques langagières des jeunes Tizi-ouziens dans les réseaux sociaux (Messenger)*, Université Mouloud Mammeri. Tizi-Ouzou.

**Lucie, G.** (2015). *Optimisation de la communication digitale d'une entité sportive*. Université de Lorraine.

**Mostefa DaouadjiHamida**(2019/2020) *l'influence de Facebook sur le développement de la compétition communicative et interculturelle* , Université Abdelhamid Ibn Badis. Mostaganem.

### **Dictionnaires :**

**Antonie Dupin** (2010). *Communiquer sur les réseaux sociaux*. FYP. France.

**Georges Mounin** (2003). *Dictionnaire de la linguistique* .Dictionnaires Quadrige

**J. Dubois et Al** (1994). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris

**Oswald Ducrot/ Tzvetan Todorov** (1972) *.Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, France.

### **Sitographie :**

Comment bénéficier des avantages des réseaux sociaux ? .oueb.group

consultation le [14 mai 2020]

<https://oueb.group/comment-beneficier-des-avantagesDes-reseaux-sociaux>.

Dictionnaire du web - Messagerie instantanée (chat) consulté le [11/07/2020]

eUCp8Q6AEIJjAA#[vin30.com/dictionnaire-du-web/messagerie-instantanee-chat](https://vin30.com/dictionnaire-du-web/messagerie-instantanee-chat)

Duperrin Bertrand. Les réseaux sociaux grand public sont-ils vraiment centrés sur l'utilisateur ? Consulté le [18 septembre 2014]

<https://www.appvizer.fr/magazine/marketing/marketing-rs/communication-reseaux-sociaux>

[www.duperrin.com/.../les-reseaux-sociaux-grand-public-sont-ils-vraiment-centres-sur-l](http://www.duperrin.com/.../les-reseaux-sociaux-grand-public-sont-ils-vraiment-centres-sur-l)

Jean Debois. Dictionnaire de la linguistique. Consulté le [1974]

[https://archive.org/stream/DictionnaireDeLinguistiqueDubois/Dictionnaire-de-Linguistique-Dubois\\_djvu.txt](https://archive.org/stream/DictionnaireDeLinguistiqueDubois/Dictionnaire-de-Linguistique-Dubois_djvu.txt)

Langues berbères. Wikipédia . Consulté le [02 juin 2020]

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Langues\\_berb%C3%A8res](https://fr.wikipedia.org/wiki/Langues_berb%C3%A8res),

<http://e-biblio.univ-mosta.dz/handle/123456789/16568>.

Wellhoff Thierry, Consulté le 15/03/2020.

Guidesocialmedia.com,<https://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/56863-tout-ce-que-vous-avez-toujours-voulu-savoir-sur-les-medias-sociaux-sans-jamais-osser-le-demander-guide-social-media-2012.pdf>.

# ANNEXES

## Annexe 1 : les discussions et les publications des internautes



slt rani bdit mon proje  
abonniw la page svpl w chofo  
mes trvx blk vous intéress

**Pêrlę BlânChè**  
Nn f téléphony normal  
Diih 3end réparateur blk problème f  
téléphonek

**Svp akdartou tconnectiw fi  
site wassitonline**

Ouii 3ayetleek hier w  
coupity

Ouii désolée kont  
mecheghola demain  
n3aytk

Ok mkch problème

Salm svpl min n'ajouti des  
photos f galerie ytseprémaw  
direct wineh le problème ?

EYA Ibnat vas-y 🗒 **Vente en ligne Tlemcen**  
lance un concours comentiw f la Page  
Bn courage wkayen tani un deuxième et  
troisième concours 😊🎁❤️



Bnjr

Cv

B1 hmd wn'ty

Cv hmd

Ntlagaw f resto a 12:00



Oui comme d'hab

Ouii medina jdida Kayen  
accident w Wahed chiir  
grisaawah



Ouii mskiin Galo mchi des  
algériens hadok les africains

IF

Écrivez...







Li



Khlas mardi 9 nrouho liha

JEU., 21:39

Nighamed 50 50

Samedi amneregh slakhver



Molah roh wehdem normal

Titi jamais jitk fi haja 🥹🥹

Matkhlinich binathm whdi ki dab

Awili mais sahbtek hiya sah



T3erfiha



Aa



En ligne

haja kifkit 2

10:48

Hey bb



Svp rahom Andk l résms

Uii att



Dcr hfdQ j'att

Dsl j'pp l'envoyé, prblm ta3 cnx



Le soir seyé nrml!

Oui inchlh



Dccr mrc

PdQ



Message



Message



10:40

73 %



Chaimaa ...



Bnjrrr



Ahliiiin

Cv



B1 hmd wnty

L'bs hmdlh



Hmd Q29 !

R1 sweetie 🥰



Kamel Rana hakk 🥹🥹

Yadra ta mère rey7att



Uii hmdLh khir mli kantt

Ellah ychafii bb 🙏





## **Annexe 2 : Questionnaire**

### **Questionnaire sur l'influence des réseaux sociaux sur l'écriture des jeunes algérien.**

**Age:**

- 18-25
- 25-35
- Plus de 35

**Sexe :**

- Homme
- Femme

**Q1-Quel est votre niveau de français ?**

- Bon
- Moyen
- Faible

**Q2-Utilisez-vous la langue française spontanément dans vos discours?**

- Oui
- Non

**Q3-Utilisez-vous les réseaux sociaux ?**

- Oui
- Non

**Q4-Quel est le réseau le plus utilisé ?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Facebook
- Snapchat
- Instagram

**Q5-Avez-vous un compte Facebook ?**

- Oui
- Non

**Q6-Quelle langue utilisez-vous sur Facebook?**

- Arabe
- Français
- Anglais
- Berbère. -

**Pourquoi ?**

---

---

**Q7-Utilisez vous l'alternance codique?**

- Oui  
 Non

**Si oui, quelles sont les langues alternées dans vos discours ?**

---

**Q-8**

**enrichit-il votre niveau en français ?**

- Oui  
 Non

**Q-9 Utilisez-vous des techniques spécifiques pour améliorer votre maîtrise de la langue française sur Facebook (dictionnaire en ligne, correction automatique, etc.) ?**

*Plusieurs réponses possibles.*

- Oui  
 Non

**1. Q-10 Pensez-vous que l'utilisation de Facebook à-il contribuer à l'enrichissement de votre vocabulaire en français ?**

- Oui  
 Non

**-Si oui ,Comment?**

- En découvrant de nouveaux mots.
- En apprenant la signification de certains mots.
- En utilisant le français pour communiquer sur les réseaux sociaux.
- Autres.

**Q-11 Avez-vous des suggestions pour encourager l'utilisation pour l'apprentissage de la langue française ?**

- Organiser des sessions de discussion en français sur les réseaux sociaux.
- Promouvoir des applications ou des sites Internet pour l'apprentissage du français.
- français.

Encourager les jeunes à écrire en français sur les réseaux sociaux.

**Résumé.**

La situation linguistique en Algérie est connue par sa complexité des langues où nous trouvons l'arabe avec ses deux variétés langue, classique et dialectal aussi le berbère avec une présence des langues étrangères la plus remarquable le français qui un héritage de la période coloniale français et l'anglais. L'émergence des réseaux sociaux spécialement le réseau social Facebook, les Algériens utilisent de plus en plus internet pour communiquer et écrire en ces langues surtout le français .Le contact des langues est remarquable dans le discours algérien, aussi une grande présence de l'alternance codique grâce aux variétés langagières présentes.Cette utilisation aide les jeunes



algériens pour améliorer leurs compétences d'un côté, cependant, elle a un impact sur la construction des mots.

Mots clés :

Situation linguistique, Langue française, Impact, Facebook, Alternance codique, Contacte des langues.

يُعرف الوضع اللغوي في الجزائر بتعقيده لتنوع لغاته، حيث نجد اللغة العربية بنوعيهما، الكلاسيكية واللهجة الجزائرية، أيضًا الأمازيغية مع وجود عدة لغات أجنبية أبرزها الفرنسية التي تعتبر إرث من الاستعمار الفرنسي والإنجليزية. مع ظهور شبكات التواصل الاجتماعي وخاصة الفيسبوك، الذي يستخدمه الجزائريون للتواصل والكتابة بهذه اللغات وخاصة اللغة الفرنسية. إن الاتصال اللغوي واضح في الخطاب الجزائري، مع وجود تبادل للرموز بفضل الأصناف اللغوية الموجودة. يساعد هذا الاستخدام الشباب الجزائري على تحسين مهاراتهم من ناحية، و التأثير في بناء الكلمات من ناحية أخرى.

كلمات مفتاحية

الوضع اللغوي، اللغة الفرنسية، التأثير، فيسبوك، تبديل الرمز، الاتصال اللغوي.

The linguistic situation is known for its complexity of languages where we find Arabic of its two varieties, classical and dialectal, also Berber with a presence of the most remarkable foreign languages french which is a heritage of the French colonial period and English. The emergence of social networks, especially the Facebook, Algerians are increasingly using this later to communicate and write in these languages, especially French. Language contact in Algeria is widely spread among users by code switching due to the language diversity.

This use helps young Algerians to improve their skills on one hand, and influence the word construction on the other hand.

Key words

Linguistic situation, French language, Impact, Facebook, Code alternation, Language contact.

